BÂTISSONS ENSEMBLE POUR VOTRE SANTÉ

Une publication conjointe du Centre de santé mentale du Nord-Est et de l'Hôpital général de North Bayt

RAPPORT ANNUEL 2009-2010

PLANIFICATION DE LA TRANSITION

FAITS SAILLANTS DES HÔPITAUX

RAPPORTS DES CONSEILS BÉNÉVOLES

RAPPORT DE LA FONDATION

ET BEAUCOUP PLUS ENCORE

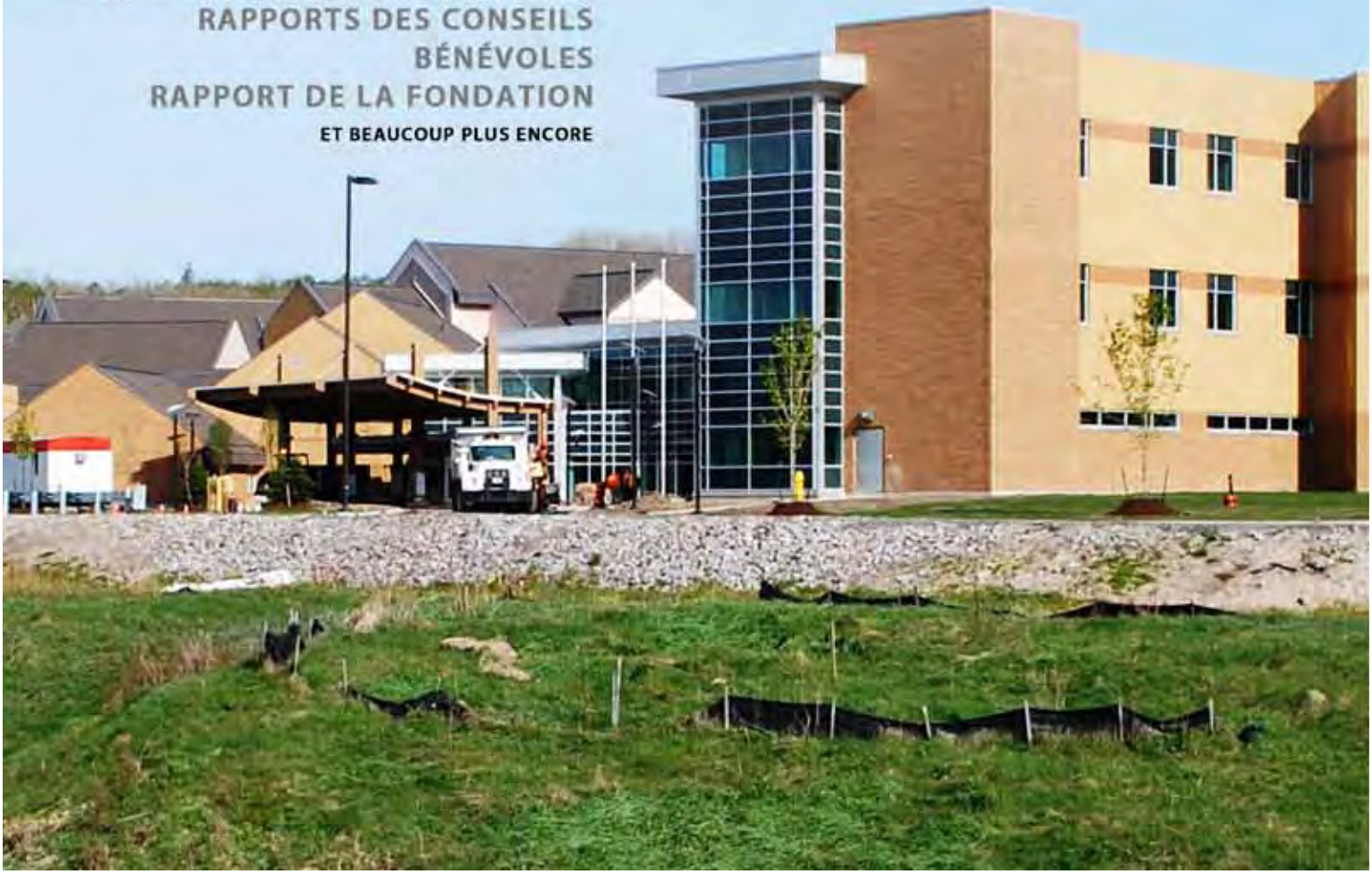


TABLE DES MATIÈRES

- Rapport du président du conseil, du président-directeur général et du médecin-chef (HGNB)
- Rapport de la présidente du conseil, du président-directeur général et de la psychiatre en chef (CSMNE)
- Planification de la transition
- Faits saillants des hôpitaux HGNB et CSMNE
- Rapport du président de l'Association des bénévoles de l'Hôpital général de North Bay
- Rapport de la présidente de l'Association des bénévoles du Centre de santé mentale du Nord-Est
- Finances et statistiques de l'HGNB
- Finances et statistiques du CSMNE
- Rapport de la Fondation de l'HGNB
- Liste des donateurs 2009-2010

De gauche à droite : Susan Manitowabi, Bob Cunningham (président-directeur général), Ronald Rafuse, David Youmans, Dr Douglas Marr, Jon Sigurdson, Jean Beckett, Katherine Eckler, Dr Brian Mitchell, Elizabeth Patrick, Mary Tasz (présidente du conseil), Rod Coles, Paul Gaudreau, Dre Vickie Bedagge

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU CSMNE 2009 2010

De gauche à droite : Ernie Marasco, Murray Green, George Flumerfelt, Mark Hurst (président-directeur général), Keith Pacey, Sheila Parrish, Phil Geden (président du conseil), Gary Jodouin, Alain Perron, Diane Hebert, Michael Lowe, Joyce Effinger, Lauri Petz, Huguette Leacy, Don Curry, Dr Joseph Madden Absents : Dr Darren Saunders, Dr Scott Daley, Lorne Cutts, Tracey O'Donnell

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'HGNB 2009 2010

Phil Geden, président du conseil Dr Joseph Madden, médecin-chef Mark Hurst, président-directeur général

RAPPORT DU PRÉSIDENT DU CONSEIL, DU PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL ET DU MÉDECIN-CHEF

L'année 2009-2010 a été des plus mouvementées! À un an seulement de l'ouverture de notre nouvel hôpital, il y a beaucoup de travaux en cours pour préparer le personnel à travailler dans ce nouveau milieu. Outre ces activités de transition, une foule d'autres événements ont fait de 2009-2010 une année mémorable.

H1N1

En novembre, pendant la crise de la grippe H1N1, nous avons battu le record de visites au Service des urgences. Nous avons dû déplacer la Clinique orthopédique de l'arrière du Service des urgences à la cafétéria afin de faire de la place pour les nombreux patients qui se présentaient aux Services des urgences avec des symptômes de grippe. Nous remercions sincèrement le personnel et les médecins, qui ont redoublé leurs efforts pendant cette période. Par ailleurs, plus de 90 % des membres du personnel, des médecins et des bénévoles ont reçu le vaccin contre le H1N1 afin de pouvoir traiter le plus grand nombre de patients possible.

L'intégration

Dans le cadre de la préparation en vue de l'emménagement dans le nouveau centre de santé, nous collaborons étroitement avec le personnel du Centre de santé mentale du Nord-Est pour assurer la gestion efficace du nouvel établissement. En effet, au cours des quelques dernières années, nous avons regroupé plusieurs services de soutien sous la gouverne d'une équipe de gestion, à savoir les Services d'alimentation et de nutrition, la Pharmacie, les Relations publiques, les Services aux installations, les Services environnementaux et la Gestion du matériel, entre autres. Nous avons poursuivi cette intégration pendant l'année écoulée; nous avons créé un Service des systèmes d'information et avons commencé à travailler à la mise en place de services conjoints de ressources humaines et de santé et sécurité au travail.

La fusion

À la lumière de tous ces travaux ainsi que du fait que l'Hôpital général de North Bay et le Centre de santé mentale du Nord-Est se retrouveront sous un même toit, les conseils des deux établissements ont annoncé leur intention de fusionner les deux hôpitaux partenaires et de créer une nouvelle organisation. Cette nouvelle entité continuera à fournir des services de soins actifs à la population de North Bay et des régions environnantes ainsi que des services de santé mentale spécialisés à tous les résidents du Nord-Est ontarien. Les conseils croyaient qu'une telle fusion allait prendre environ trois ans et ont mis sur pied un comité spécial de direction de la fusion composé de membres de chacun des conseils et chargé de mettre le processus en branle. Une fois achevés, les plans de fusion seront présentés au RLISS du Nord-Est aux fins d'approbation finale.

Les Autres niveaux de soins

Dans l'intérêt mutuel pour trouver des solutions aux problèmes associés aux Autres niveaux de soins (ANS) qui nuisent à la prestation de soins dans notre district, les conseils de l'Hôpital général de North Bay, de Casselholme/Castle Arms, de l'Hôpital général de Mattawa, de l'Hôpital général de Nipissing Ouest et du Centre de santé mentale du Nord Est ont créé le Partenariat pour les ANS de Nipissing afin de commencer à se pencher sur les enjeux actuels et futurs. Nous sommes conscients du fait que, à mesure que notre population vieillit, les besoins des citoyens exercent de plus en plus de pression sur notre système de soins de santé. Nous voulons être proactifs dans notre quête de solutions pour répondre à l'accroissement prévu de la demande d'accès à des lits et à des services de soins de longue durée (SLD) pour les personnes âgées du district.

Les finances

En raison des pressions constantes que suscite le nombre de patients nécessitant d'Autres niveaux de soins (ANS), l'inefficacité des multiples emplacements et le taux d'occupation élevé, nous avons connu une année difficile sur le plan financier comme vous pourrez le constater plus loin dans le présent rapport. Notre plan de rétablissement est axé sur la réinstallation et la transition réussies au nouvel établissement. Le financement demeure toujours incertain tandis que nous attendons des éclaircissements concernant l'allocation pour le prochain exercice. Étant donné la conjoncture économique actuelle, notre entente de responsabilité avec le RLISS a été prolongée d'un an.

Une excellente équipe

Nous tenons à remercier le personnel, les médecins et les bénévoles de leur dévouement soutenu pour s'assurer que nos patients reçoivent des soins de qualité supérieure. Nous reconnaissons tous les efforts que chacun déploie pour fournir ces soins tout en assumant des tâches supplémentaires en vue de l'emménagement dans le nouvel hôpital. Nous leur sommes reconnaissants de leur esprit d'équipe et de leur engagement.

« Les deux organisations sont dotées d'un excellent personnel dont les membres fournissent des services de qualité supérieure aux patients et c'est à nous de faire en sorte que leur milieu de travail et les ressources dont ils disposent leur permettent de donner le meilleur rendement possible. Il y a des questions législatives et juridiques dont il faut traiter et il nous faut travailler en étroite collaboration avec le RLISS du NE et le ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario pour assurer la réussite de cette fusion. Depuis bon nombre d'années, nous collaborons avec le CSMNE, en tant que partenaire, à la mise sur pied de notre nouveau centre de santé. Les conseils et les équipes de direction s'entendent pour dire que la fusion donnera lieu à une nouvelle organisation solide qui sera munie des outils nécessaires pour assumer la gestion future du centre de santé et pour fournir les meilleurs soins possible aux patients au sein du spectre des services de santé mentale et de soins actifs. »

Phil Geden, président du conseil de l'HGNB, dans un communiqué annonçant l'intention de fusionner l'HGNB et le CSMNE et de créer une nouvelle organisation.

Mary Tasz, présidente du conseil Robert Cunningham, président-directeur général Dre Susan Adams, psychiatre en chef

RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL, DU PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL ET DE LA PSYCHIATRE EN CHEF

Nous, au Centre de santé mentale du Nord-Est, sommes fiers, une fois de plus, de notre contribution à la région du Nord-Est. Cette année, nous avons réussi à aider plus de 525 personnes.

La fusion
Chaque année, le CSMNE franchit des jalons importants et cette année ne fait pas exception. À l'approche imminente de notre emménagement dans le nouveau centre de santé, les conseils de l'Hôpital général de North Bay et du Centre de santé mentale du Nord-Est ont annoncé, cette année, leur intention de fusionner pour créer une seule organisation. Ils espèrent réaliser cet objectif en moins de trois ans. En ce qui concerne le personnel, nous avons entamé le processus en créant un ensemble commun de valeurs et de comportements pour l'organisation future. À mesure que les travaux de fusion se poursuivent, nous nous engageons à collaborer avec nos intervenants du Nord-Est pour relever les facteurs importants dont il faut tenir compte.

L'agrément
Nous sommes heureux de signaler que nous avons fait l'objet d'une visite d'Agrément Canada et avons reçu un taux de conformité de 97 % à ses normes. Il s'agit de la première visite, pour notre établissement, effectuée selon la méthode par traceur utilisée dans le processus d'agrément Qmentum, selon laquelle on suit le cheminement d'un patient, d'un dossier ou d'un processus dans l'organisation et l'on parle à toutes les personnes ou aux groupes de personnes qui sont mis à contribution.

Le rétablissement
Nos équipes d'action sur le rétablissement continuent à s'assurer qu'on incorpore à tous les services que nous fournissons des pratiques axées sur le rétablissement. Nous sommes très fiers de souligner qu'un préposé au soutien par les pairs ou un intervenant en faveur des patients en établissement psychiatrique tient une rencontre avec toute personne qui vit une situation de crise afin de trouver des stratégies à utiliser pour prévenir des incidents futurs d'isolement ou de contention.

Le Comité consultatif régional
L'an passé, nous avons mis sur pied le Comité consultatif régional (CCR) sur la santé mentale et les toxicomanies. Un groupe de travail du CCR est chargé de formuler des recommandations concernant l'emplacement futur de 31 lits de soins de santé mentale spécialisés qui se trouvent actuellement au Centre de santé mentale du Nord-Est, à North Bay. Les recommandations seront présentées au Comité consultatif régional au printemps 2010 et acheminées au RLISS du NE aux fins d'approbation finale.

Le recrutement de psychiatres
Nous poursuivons nos efforts pour faire en sorte que notre établissement soit doté d'un personnel médical possédant les attitudes et les compétences nécessaires pour nous permettre de concrétiser notre mission. Or, il est difficile d'attirer, dans le Nord-Est, des psychiatres ayant des intérêts et des compétences dans certaines sous-spécialisations. Cependant, nous avons un certain nombre de résidents en cours de formation qui se sont engagés à travailler avec nous une fois leur formation terminée. Notre modèle de soins médicaux, lequel comprend un partenariat axé sur la collaboration entre les psychiatres et les médecins de famille, est une approche holistique qui cadre avec les valeurs de notre organisation.

Les finances
Tandis que nous poursuivons la transition opérationnelle et le processus visant à « rajuster la taille » de notre organisation, le CSMNE signale une marge totale positive de 3,77 % et un excédent de fonctionnement de 1 124 071 $. Cet excédent est largement attribuable aux postes vacants, aux frais d'avantages sociaux moins élevés que prévu et aux coûts variables des soins directs liés à la réduction du taux d'occupation pour nous adapter au nombre de lits dans le nouvel établissement.

Notre conseil
Nous sommes toujours reconnaissants à notre conseil d'administration des plus solides et des plus dévoués, dont les membres viennent de partout dans le Nord-Est. Ces derniers consacrent énormément de leur temps et de leurs talents à la concrétisation de notre vision. Nous pouvons en dire autant de notre personnel extraordinaire qui fait toujours une grande différence dans la vie de nos patients atteints d'une maladie mentale grave et persistante afin qu'ils puissent réaliser leur plein potentiel.

Notre nouveau chez-nous
Après la construction du Centre régional de santé de North Bay, laquelle tire à sa fin, notre personnel et nos patients de partout dans la région auront un centre de santé qui sera nettement supérieur aux vieilles installations que nous utilisons maintenant. En effet, notre nouveau centre de santé nous aidera grandement à créer un milieu favorable à la guérison, lequel est essentiel au processus de rétablissement d'une maladie mentale. Un tel milieu soutiendra notre mission et aidera nos patients dans la voie menant au rétablissement.

Nous nous réjouissons à la perspective de vous présenter notre rapport au même moment l'an prochain, alors que nous serons installés dans notre nouveau chez-nous au Centre régional de santé de North Bay.

« La fusion entraînera la mise en place d'un seul conseil et d'une seule équipe de direction ainsi que la création d'un milieu de travail positif pour nos professionnels, notre personnel non clinique et nos bénévoles. Elle nous permettra d'instaurer une culture organisationnelle qui répond aux besoins des patients en matière de santé physique et de santé mentale. Nous nous sommes engagés à garder notre mandat régional à l'avant-plan du processus de planification. Nous croyons que notre personnel trouvera que le regroupement des deux établissements en une seule organisation créera une foule de possibilités pour offrir les meilleurs services possible à nos patients et à leur famille. »

Mary Tasz, présidente du conseil du CSMNE dans un communiqué annonçant l'intention de fusionner l'HGNB et le CSMNE et de créer une nouvelle organisation.

L'Équipe de planification de la transition (EPT) continue à mettre à jour le calendrier principal de la transition tous les mois en déterminant les tâches à effectuer ainsi que la séquence et les délais d'exécution. Tous les mois, les équipes de direction de l'HGNB et du CSMNE passent ce calendrier en revue ainsi que le rapport d'étape mensuel et discutent des enjeux liés à la transition. Les mises à jour sur la transition sont incorporées dans le plus grand nombre de réunions mensuelles ordinaires possible, notamment celles du Comité médical consultatif, afin de nous assurer que les médecins sont aussi mis à contribution.

PLANIFICATION DE LA TRANSITION

La dotation en personnel
Nous avons commencé à augmenter nos effectifs en vue de la croissance associée à l'ouverture du nouvel hôpital. Ce processus a commencé par des offres d'emploi à l'interne dans les domaines des soins infirmiers afin de permettre aux membres du personnel actuels de poser leur candidature aux nouveaux postes ou aux postes vacants. Après cette première étape, il faudra vraisemblablement procéder à une deuxième série d'offres d'emploi pour pourvoir aux postes laissés vacants par ce mouvement. Enfin, pour pourvoir aux postes restants, nous accepterons les demandes de l'extérieur. Ce processus se poursuivra pendant l'été et l'automne à l'égard de tous les services touchés, et ce, en préparation pour le déménagement.

L'intégration culturelle
Le nouveau centre de santé se veut le regroupement original, sous un même toit, d'un centre régional de santé mentale et d'un hôpital de soins actifs de district. Un arrangement de la sorte pose de nombreux défis pour les deux organisations relativement à leur compréhension mutuelle du travail de chacun. Il est de la plus grande importance que chacune des organisations ainsi que le grand public apprennent à comprendre la population de patients que chacun des établissements sert. Le campus actuel du CSMNE se situe à 10 kilomètres au nord du centre-ville. Par conséquent, il faudra faire en sorte que le stigmate associé à la maladie mentale soit géré de manière proactive tandis que le CSMNE est intégré au nouvel établissement qui se trouve à moins de deux kilomètres du centre-ville. Nous prenons également des mesures pour traiter des préoccupations liées à l'intégration culturelle des deux organisations. Les plans stratégiques et les valeurs des deux organisations partenaires ont fait l'objet d'un examen visant à relever les similarités et les conflits possibles. Nous avons dressé des plans d'action pour aider le personnel, les médecins, les bénévoles, les patients, les familles et le grand public à faire la transition aisément. Nous avons retenu les services de la société d'experts-conseils, JUICE, pour faciliter l'intégration des cultures distinctes des deux organisations dans le but de regrouper les deux partenaires le plus harmonieusement possible.

La planification du déménagement
En octobre 2008, la société Health Care Relocations s'est vu accorder le contrat pour installer l'HGNB et le CSMNE au nouvel emplacement.
Établie à Peterborough, cette entreprise possède 15 années d'expérience en déménagements réussis d'hôpitaux en Amérique du Nord. Deux séries de réunions ont eu lieu pour confirmer le calendrier détaillé du déménagement. Nous avons reçu et examiné le plan de séquence du déménagement et avons établi le guide de déménagement.

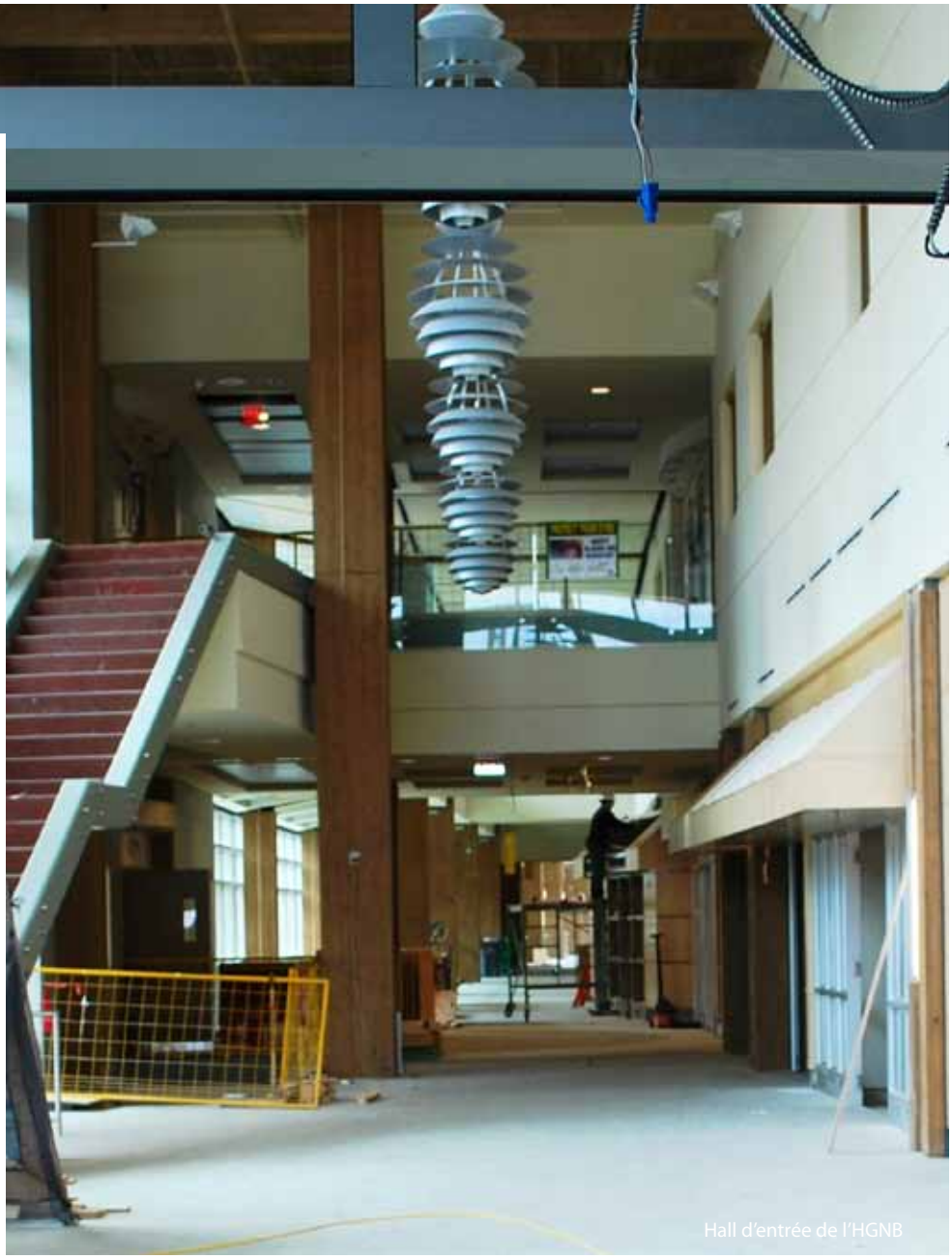
Les Services d'alimentation des patients
Un contrat a été attribué concernant le nouveau logiciel de services d'alimentation et les travaux d'installation sont en cours. Le nouveau modèle de services d'alimentation a été mis à l'essai au CSMNE et à l'HGNB et les premiers résultats sont prometteurs.

La formation professionnelle
Il importe de signaler les révisions apportées au Programme de réadaptation professionnelle de HOPE (CSMNE), lesquelles mettent davantage l'accent sur les possibilités d'emploi pour les patients. Les stages de formation seront étendus à l'Hôpital général de North Bay et continueront au nouveau Centre régional de santé de North Bay.

Les cabinets de distribution automatisée (médicaments)
Nous avons achevé la mise en œuvre du cMAR (dossier informatisé d'administration des médicaments) et des CDA (cabinets de distribution automatisée) dans le cadre de tous les programmes cliniques du CSMNE, ce qui améliore l'efficacité de la distribution des médicaments.

Les rénovations du CSMNE
Ce projet a donné lieu à la modification de l'Unité de diagnostics mixtes du Programme régional ainsi que de l'Unité de transition du Programme psycho-légal. Ces modifications ont servi à aligner les deux programmes pour le nouvel hôpital. De plus, les patients sont passés d'un dortoir à six lits à des chambres à deux lits ou à un lit.

Le passage des « salles communes » aux « pavillons »
Des changements ont été apportés à tous les programmes cliniques du CSMNE dans le cadre de la transition afin que le personnel et les patients s'habituent aux nouveaux pavillons. Chaque pavillon a son propre nom, qui a rapport à la nature, comme le Pavillon de l'érable et le Pavillon du soleil.


Hall d'entrée de l'HGNB

Entrée principale du CSMNE

Marlene Ranger et Tina Molnar obtiennent des médicaments d'un cabinet de distribution automatisée au CSMNE.

FAITS SAILLANTS DE L'HGNB ET DU CSMNE

Les cabinets de distribution automatisée contribuent à améliorer la sécurité des patients

Le personnel du Service de pharmacie a été fort occupé cette année à mettre en place les cabinets de distribution automatisée (CDA) qui améliorent sensiblement les pratiques d'administration des médicaments au CSMNE. Les CDA assurent le stockage, la distribution et le suivi automatisés des médicaments au point de service et pourraient bien accroître l'efficacité et, mieux encore, réduire les erreurs de distribution de médicaments. Les CDA sont situés à chacune des 13 unités et ils sont étroitement liés au nouveau dossier informatisé d'administration des médicaments (cMAR).

L'achèvement de l'inventaire des œuvres d'art

Des bénévoles du Comité des arts, Nancy Davies et June Stewart, avec l'aide de l'agente adjointe des relations publiques, Laura Hokstad, ont entrepris l'énorme tâche de cataloguer les œuvres d'art de l'HGNB et du CSMNE (y compris tous les emplacements communautaires). Le comité a pour but de monter une collection d'œuvres d'art originales pour le

CRSNB. En outre, il élaborera un processus pour accepter de nouvelles œuvres d'art et déterminer ce qui sera exposé au nouveau centre de santé.

Le Comité des arts a reçu une subvention dans le cadre du programme Artistes en résidence du Conseil des arts de l'Ontario et lancera une demande de propositions à la fin du printemps pour pourvoir à ce poste.

Prix de reconnaissance du personnel

Chaque année, l'HGNB souligne le travail d'une personne et d'un groupe en décernant des prix de reconnaissance du personnel, lesquels sont remis à l'assemblée générale annuelle de l'hôpital.

Ces prix, dont les lauréats sont nommés par les pairs, reconnaissent une personne et un groupe qui démontrent le mieux la mission, la vision et les valeurs de l'hôpital.

L'équipe du Centre de traitement des victimes d'agression sexuelle et de violence familiale a reçu le prix « Engagement à la collaboration ».

Tiziana Silveri, vice-présidente du Centre de soins aux mères et aux enfants et du Centre de soins chirurgicaux, Tiffany Tayler, IA, et Linda Giesler, IA, responsable de programme.

« J'adore être infirmière. J'adore aider les gens et leur famille. Les mises en candidature m'ont vraiment touchée. C'était bien de savoir que chaque personne a pris le temps de remplir les formulaires de mise en candidature. »

-Tiffany Tayler

Prix « Engagement à la bienveillance »

Tiffany Tayler, infirmière autorisée en poste à l'unité 5/6 Ouest du site Scollard, a été mise en candidature deux fois pour le prix Engagement à la bienveillance – une fois par une infirmière et l'autre, par un physiothérapeute. Les deux mises en candidature mentionnaient son attitude positive et son esprit de bienveillance et décrivaient Tiffany comme un chef attentionné qui met l'accent sur les patients et qui est, pour toute infirmière, « un parfait exemple de l'ardeur au travail ».

Tiffany a commencé à travailler à l'Hôpital général de North Bay en 2006 en tant que nouvelle diplômée et, pendant cette courte période, non seulement elle a gagné le respect et l'admiration de ses collègues, qu'il s'agisse d'infirmières, de professionnels paramédicaux ou de médecins, mais, plus important encore, ses patients la tiennent aussi en haute estime. Les réalisations impressionnantes de Tiffany ont été soulignées à l'occasion de l'assemblée générale annuelle du conseil d'administration, tenue le 18 juin au Canadore College.

Les quatre équipes concurrentes se préparent à commencer la course dans le stationnement de l'HGNB réservé aux médecins.

Le personnel des Affaires médicales organise la compétition inaugurale « Amazing Race » pour les résidents et les étudiants en médecine

Le 3 septembre, huit étudiants en médecine et deux résidents en médecine familiale de l'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO) ont parcouru les rues de North Bay pour la toute première course « Amazing Race », laquelle visait à aider les participants à se familiariser avec la ville et les entreprises locales.

Nouveau modèle de cantine pour promouvoir les collations santé

Faites des choix santé! est un outil éducatif qui permet aux patients et au personnel de trouver plus facilement des choix d'aliments sains à la cantine du CSMNE. On a peint les murs de la cantine vert, jaune et rouge pour refléter les trois couleurs d'un feu de circulation. Les aliments du mur vert représentent des choix santé quotidiens qui sont riches en éléments nutritifs; il peut s'agir de fruits et de légumes, de yogourt et de collations faibles an calories. Le mur jaune arbore des aliments qui renferment une certaine quantité d'éléments nutritifs, mais aussi des ingrédients malsains. Par conséquent, il faut les choisir avec prudence. Il peut s'agir de céréales préemballées, d'œufs dans le vinaigre et de barres Nutrigrain. Les aliments du mur rouge, comme les boissons gazeuses ordinaires, les croustilles et les tablettes de chocolat, ne devraient être consommés qu'à l'occasion, car ils ne sont pas de bonnes sources d'éléments nutritifs.

L'équipe d'action dynamique (HEAT) organise toutes sortes d'activités sociales pour le personnel

L'Équipe HEAT est dans le feu de l'action et a organisé une foule d'activités au cours de la dernière année. Ces événements sont essentiels à notre organisation. Ils servent à reconnaître les efforts des membres de notre personnel en leur offrant des activités sociales pour qu'ils apprennent à se connaître. Les employés et leur famille ont participé, entres autres, à des après-midi de patinage familial, à des soirées cinéma, à des jeux de quilles, à des tournois de golf, à des spectacles d'humoristes et à un gala du temps des fêtes!

Des membres du personnel et leur famille pendant un après-midi de patinage familial gratuit.

Deux étudiants de troisième année en médecine, Laura Burke et Jason Sutherland, ont été les premiers à atteindre la dernière étape de la course – le bureau du président-directeur général, Mark Hurst.

Marathon de dépistage du cancer du sein

Le 26 octobre, le Programme ontarien de dépistage du cancer du sein a tenu son troisième marathon annuel de dépistage du cancer du sein, auquel 80 femmes ont participé.

De g. à dr. : Lise Giroux-Beattie, Marg Moody et Dottie le clown pendant le Marathon de dépistage du cancer du sein d'une journée.

Une légende du hockey, Ron Ellis, parle de la maladie mentale

La célèbre légende de hockey Ron Ellis avait la réputation d'avoir un impact sur la glace pendant sa carrière de 15 années au sein de l'équipe des Maple Leafs de Toronto. En partenariat avec l'Hôpital général de North Bay, le CSMNE a invité M. Ellis à prononcer une allocution au Capitol Centre dans le cadre de laquelle il a relaté son parcours inspirant pendant sa lutte contre la dépression. Il a parlé franchement de ses expériences en soulignant le fait que personne, y compris les athlètes professionnels, n'est intouchable quand on parle de maladie mentale. Il a encouragé les membres de l'auditoire à profiter de la mine de ressources qui existe aujourd'hui pour continuer à en apprendre sur la santé mentale.

L'ancien joueur des Leafs Ron Ellis prend le temps de parler avec des membres de l'auditoire après son allocution sur la dépression au Capitol Centre.

Bob Spicer et Sharon Langley discutent de l'utilité de la carte de soins pour les personnes âgées.

Des cartes de soins aident les aînés à gérer une multitude de fournisseurs de soins

Des infirmières aux membres de la famille en passant par les travailleuses sociales et les diététistes, les aînés voient passer une foule de visiteurs par leur domicile. Ces nombreuses visites seraient difficiles à gérer pour le commun des mortels. Pour les personnes âgées chez qui l'on soupçonne une démence, la tâche est d'autant plus difficile. Pour contrer ce problème, le personnel du Programme de santé mentale pour personnes âgées, en partenariat avec le Réseau de la démence de North Bay et du district, a créé une carte de soins conçue pour donner aux fournisseurs de soins un endroit central où consigner leurs visites. La carte de soins est imprimée sur une surface magnétique qui peut être affichée sur le réfrigérateur, où elle est accessible et visible. Quand la surface est remplie, on peut simplement l'essuyer avec un linge.

Célébration de 40 années de service

Chaque année, l'HGNB organise une célébration destinée aux membres du personnel pour souligner leurs années de dévouement et de service. En 2009, deux femmes ont célébré 40 ans de service auprès de l'hôpital! Le président-directeur général de l'HGNB, Mark Hurst, a surpris les deux merveilleuses employées en leur offrant des fleurs en compagnie de leur vice présidente, de leur responsable de programme et de leurs collègues pour célébrer tout ce qu'elles ont accompli.

Catherine (Mary) Ringuette (300 McLaren) est accompagnée de (de g. à dr.) Mariann Hibbard, responsable de programme, de Nancy Jacko, vice-présidente, et de Mark Hurst, président-directeur général.

Mary Hunnisett (Soins aux mères et aux enfants) est accompagnée de (de g. à dr.) Trisha Mills, de Joanne Laplante, responsable de programme, et de Mark Hurst, président-directeur général de l'HGNB.

Des lumières en fibres optiques et un tube à bulles sont deux des nombreux appareils sensoriels que les patients peuvent utiliser dans le nouveau Milieu multisensoriel.

Le nouveau Milieu multisensoriel : un endroit propice à l'apprentissage et à la relaxation

À la plus grande joie des patients et du personnel, le Milieu multisensoriel a officiellement ouvert ses portes au CSMNE. Il offre aux patients un endroit interactif unique en son genre où ces derniers peuvent se détendre et apprendre. Le Milieu multisensoriel est un espace conçu spécialement pour permettre aux patients de faire des choix et de faire preuve d'imagination au moyen d'appareils multisensoriels tels que des lumières en fibres optiques, une chaise et un matelas à vibrations, des images de projecteur, un tube de bulles, un panneau de lumière en spirale et des dispositifs sonores, entre autres.

11 années de service dévoué

Le président du conseil de l'HGNB, Alain Perron, a remis une plaque à Marg Hughes pour souligner ses 11 années de service dévoué en tant que membre du conseil d'administration de l'HGNB. L'engagement de Marg envers le maintien de l'équilibre fragile entre la qualité, les soins attentionnés et l'intégrité fiscale est sans pareil.

Pique-nique familial

Le pique-nique annuel familial pour les médecins de l'HGNB a eu lieu en juin, à la plage Olmstead. Le beau temps était au rendez-vous.

Le Service régional de soutien bénévole prend de l'ampleur

Le Service régional de soutien bénévole (SRSB) du CSME continue à prendre de l'essor, ce qui signifie que ses bénévoles aident de plus en plus de patients à s'adapter à la vie après la mise en congé. Le SRSB a pour but de fournir un soutien bénévole organisé aux personnes qui ont été mises en congé du CSMNE, et ce, dans la communauté de leur choix. Chaque patient est jumelé avec un bénévole qui lui offre des visites amicales et de la camaraderie. Les bénévoles du SRSB sont recrutés au moyen de contacts communautaires d'un bout à l'autre du Nord-Est ontarien.

RAPPORT DU PRÉSIDENT DE L'ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE L'HÔPITAL GÉNÉRAL DE NORTH BAY

Les membres du comité de direction ont été fort occupés, au cours de l'année écoulée, à se préparer en vue de l'emménagement dans notre nouvel hôpital. En effet, tous nos bénévoles participent actuellement activement à ce processus, qui nécessite une collaboration étroite avec l'Association des bénévoles du CSMNE.

Some of the highlights for 2009-2010:

- Il y a eu élection de tous les membres du comité de direction pour 2009-2011 à l'occasion de l'AGA tenue en mars 2009.
- Nous avons remarqué une hausse du taux de participation à nos assemblées annuelles en raison de l'intérêt que nos membres manifestent envers leur rôle en tant que bénévoles au nouvel emplacement; en outre, des mises à jour sont fournies par des conférenciers d'honneur à ces réunions.
- Nous avons rendu hommage à deux bénévoles de longue date, soit Jean Belec et Beth Dunne, dans le cadre d'une célébration.
- En 2009 et pendant une partie de 2010, l'accent a été mis sur la préparation et la présentation d'une soumission à l'HGNB visant l'exploitation d'un café-bistro-boutique dans le nouvel hôpital. L'Association des bénévoles de l'HGNB dirigera une boutique de cadeaux-dépanneur.
- Les bénévoles affectés au service de restauration ont ajouté une autre Journée pizza au site Scollard. Celle-ci est fructueuse et contribue à nos activités de financement.
- Les boutiques de cadeaux des deux sites continuent à assurer un excellent service et à fournir des aliments nutritifs au personnel et aux visiteurs.
- La vente des billets HELPP continue à rapporter aux deux sites et nous permet de maintenir nos fonds, que nous donnons par la suite à l'hôpital par l'entremise du Bureau de la fondation.
- Nous avons remis notre 9e chèque de 100 000 $ au Bureau de la fondation dans le cadre de notre promesse de don de 1 000 000 $ au Fonds de construction.
- Figurent parmi les autres dons une somme de 2 500 $ versée au Fonds pour les soins aux victimes de maladies cardiaques et d'accidents vasculaires cérébraux, un don de 500 $ à l'activité Marche/Course et un don de 300 $ au Programme de thérapie par le jeu et la musique au site McLaren.

Bien qu'ils ne soient pas toujours visibles dans votre entourage immédiat, nos bénévoles accomplissent leurs tâches dans les coulisses tout en s'assurant que les patients et les visiteurs reçoivent les meilleurs services et les meilleurs soins possible.

Lorne Cutts,
Président 2009-2011

Cette photo, prise le long de la rue Main de l'HGNB, montre le système de signalisation. Au moyen de lettres (la lettre C dans ce cas-ci), de symboles (la feuille d'érable sur cette enseigne) et de couleurs (l'orange brûlé sur cette enseigne), on a élaboré un système de signalisation pour orienter les gens dans l'établissement. Les sections réservées aux soins aux patients de l'HGNB ont été divisées en quatre sections de signalisation (A, B, C, D) et un système semblable est en place pour le Centre de santé mentale du Nord Est.

Derrière la poutre en bois se trouve l'entrée du Programme de soins actifs en santé mentale de l'HGNB.

Le long de la rue Main, on peut voir les niveaux un, deux et trois de l'HGNB.

RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE DE L'ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DU CENTRE DE SANTÉ MENTALE DU NORD-EST

L'Association des bénévoles du CSMNE s'est affairée à une foule d'activités encore cette année. En effet, tout au long de l'année, ce fut une véritable enfilade d'activités profitables!

Nous avons tenu deux ventes aux enchères par écrit, lesquelles ont rapporté plus d'argent que jamais. C'est incroyable de penser à nos débuts, quand nous trouvions étonnant de recueillir quelques centaines de dollars. C'est encore plus fascinant de constater qu'après tant d'années, nos efforts rapportent tant; littéralement, nos ventes aux enchères nous permettent d'amasser des milliers de dollars. Nos patients tirent directement parti des bénéfices grâce à des activités qui se déroulent au cours de l'année. Nous tenons à remercier toutes les personnes qui contribuent à cette cause louable; c'est leur appui soutenu qui fait une différence pour nos patients.

Cette année, nous avons organisé le dernier tournoi de minigolf annuel à ce site. De plus en plus de gens y participent chaque année et nous attendons avec impatience le tournoi de l'an prochain, quand nous serons dans le nouvel hôpital. Les organisateurs ont beaucoup d'idées en tête et vous encouragent à vous inscrire tôt.

Le Centre de santé mentale du Nord-Est a toutes les raisons de célébrer le soutien qu'il reçoit de la communauté de bénévoles. En effet, le CSMNE continue à pouvoir compter sur l'appui d'un large éventail de membres de la communauté. Nous nous réjouissons à la perspective d'examiner nos besoins futurs ainsi que les tendances en matière de bénévolat pour nous assurer de maintenir le même niveau de soutien tandis que nous nous tournons vers notre nouvel hôpital.

Salutations distinguées,

Bertha Bradley
Présidente
Association des bénévoles du CSMNE

Activités des bénévoles du CSMNE

Heures de bénévolat	16,124
Bénévoles inscrits	139
Groupes communautaires	41
Jeunes bénévoles	12
Bénévoles de Sudbury	6
Bénévoles des programmes communautaires	5

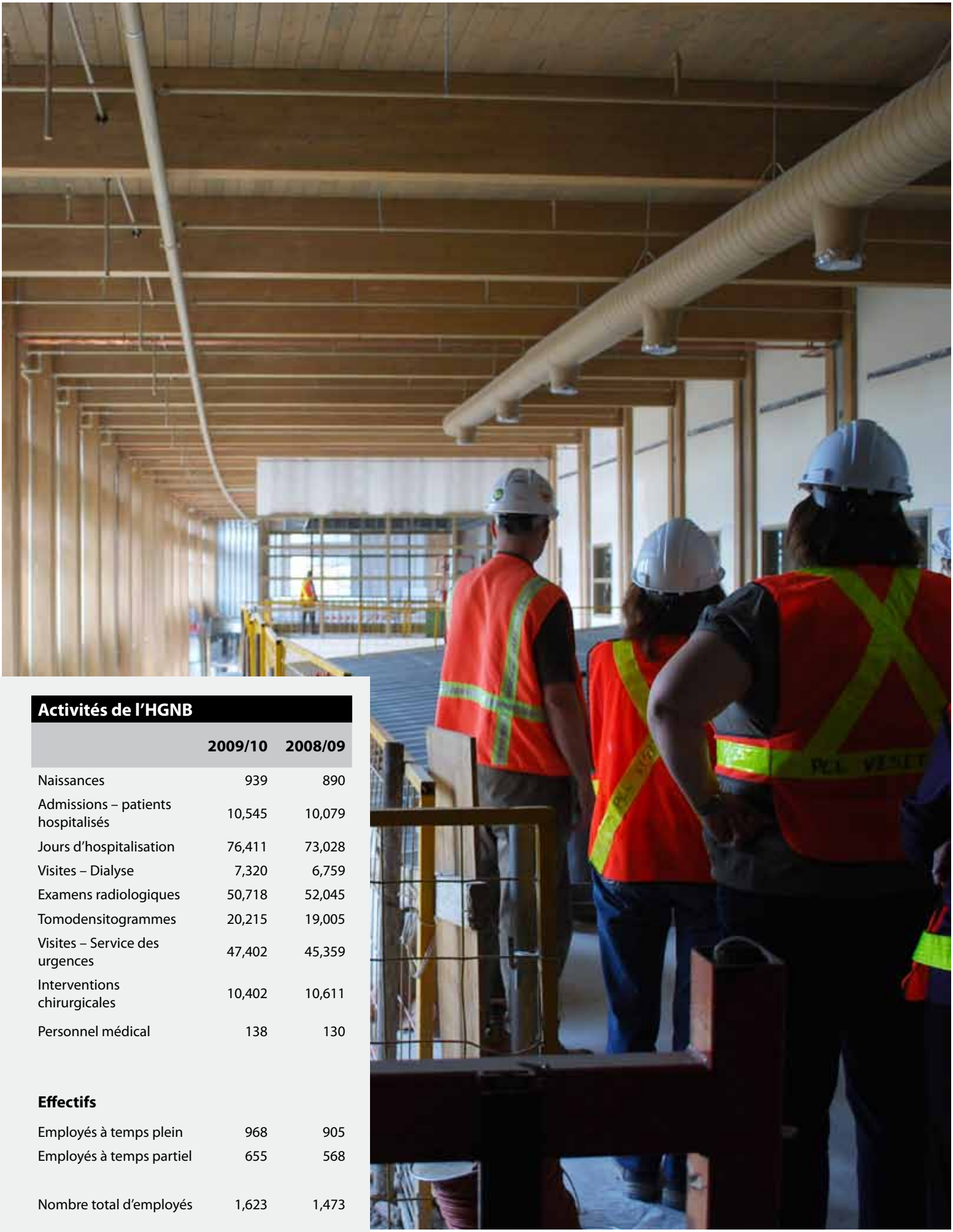
Le Centre de santé mentale du Nord-Est abrite cette merveilleuse horloge entourée de sièges située au cœur du « hall central ». Derrière les portes de verre se trouve le gymnase et en face du hall central (pas sur la photo), il y une splendide zone horticole. Autour de cet espace, l'équipe de HOPE proposera plusieurs services aux patients, aux familles et aux visiteurs, p. ex. cantine, salon de coiffure, salle informatique, salle d'activités et services de formation professionnelle, pour n'en nommer que quelques uns.

HGNB – ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION NON VÉRIFIÉS

(On peut consulter les états vérifiés au site www.nbgh.on.ca.)

	2009/10	2008/09
Recettes d'exploitation		
MOHLTC/LHIN *	108,041,098 $	95,646,935 $
Recettes provenant des assurances et des patients	9,789,388 $	9,721,381 $
Autres recettes	17,108,595 $	18,619,138 $
Programmes administrés	12,750,844 $	11,358,604 $
	147,689,925 $	135,346,058 $
Frais d'exploitation		
Salaires et avantages sociaux	105,555,417 $	94,684,937 $
Fournitures médicales et chirurgicales	7,574,637 $	6,658,539 $
Médicaments	5,397,378 $	4,753,005 $
Autres fournitures et dépenses	21,205,617 $	18,221,032 $
Amortissement – meubles et équipement	4,326,278 $	4,239,618 $
Programmes administrés	12,750,844 $	11,358,604 $
	156,810,171 $	139,915,735 $
Excédent des dépenses sur les recettes avant l'amortissement des bâtiments et des contributions reportées	(9,120,246) $	(4,569,677) $
Amortissement des bâtiments et des contributions reportées		
Amortissement des contributions reportées - bâtiments	610,027	486,563
Amortissement - bâtiments	(1,399,833)	(1,261,069)
	(789,806) $	(774,506) $
Excédent des dépenses sur les recettes avant les autres éléments	(9,910,052) $	(5,344,183) $
Coûts de transition	(4,491,656)	(2,142,727)
Recouvrement des coûts de transition	4,491,656	647,640
	0 $	(1,495,087) $
Excédent des dépenses sur les recettes pour l'exercice	(9,910,052) $	(6,839,270) $

* Ministère de la Santé et des Soins de longue durée / Réseau local d'intégration des services de santé



Activités de l'HGNB

	2009/10	2008/09
Naissances	939	890
Admissions – patients hospitalisés	10,545	10,079
Jours d'hospitalisation	76,411	73,028
Visites – Dialyse	7,320	6,759
Examens radiologiques	50,718	52,045
Tomodensitogrammes	20,215	19,005
Visites – Service des urgences	47,402	45,359
Interventions chirurgicales	10,402	10,611
Personnel médical	138	130
Effectifs		
Employés à temps plein	968	905
Employés à temps partiel	655	568
Nombre total d'employés	1,623	1,473

BILAN DU CSMNE

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010, avec les chiffres correspondants de l'exercice 2009

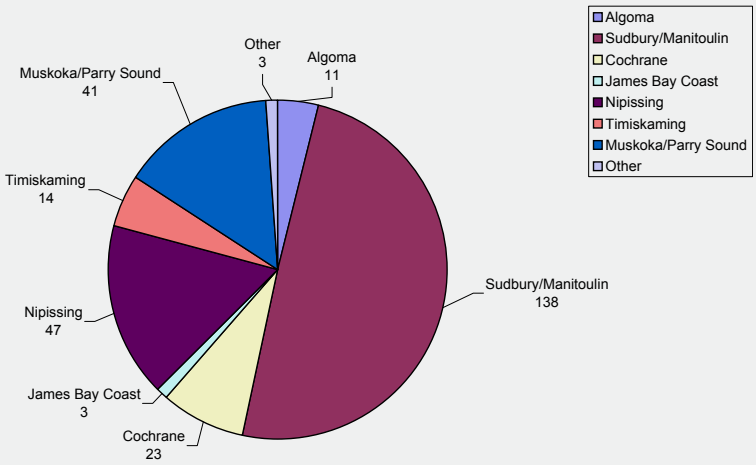
	2010	2009
Actif		
Actifs à court terme		
Encaisse et placements à court terme	$ 12,936,125	$ 14,635,449
Titres négociables		29,228,496
Comptes débiteurs	1,368,740	2,857,587
Inventaire	4,519	114,845
Charges payées d'avance	238,645	287,036
	50,365,441	47,123,413
Avance à l'Hôpital général de North Bay	-	922,927
Immobilisations	121,467,285	98,664,378
	$ 171,832,726	$ 146,710,718
Passif, contributions reportées et actif net		
Passif à court terme		
Comptes créditeurs et charges à payer	$ 9,222,515	$ 5,754,640
Contributions reportées		
Dépenses pour les périodes futures	7,640,348	8,301,863
Immobilisations	24,241,307	22,143,369
	31,881,655	30,445,232
Obligations en matière d'avantages sociaux après la retraite	250,100	249,800
Autre dette à long terme	92,163,571	72,266,836
Actif net		
Affecté à l'interne	25,474,096	11,403,014
Non affecté	12,840,789	26,591,196
	38,314,885	37,994,210
	$ 171,832,726	$ 146,710,718

ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION DU CSMNE

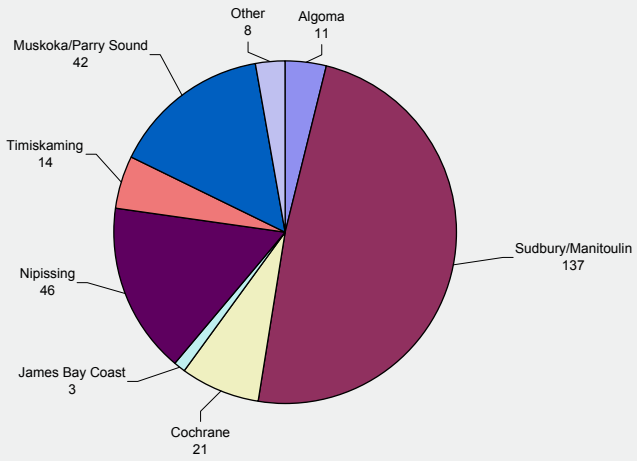
Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010, avec les chiffres correspondants de l'exercice 2009

	2010	2009
Recettes		
Financement du gouvernement	$ 64,208,734	$ 65,979,779
Autres	2,695,483	2,601,284
Placements	673,967	1,318,958
Amortissement de l'apport de capital reporté et des dons différés	321,474	358,454
	67,899,658	70,258,475
Dépenses		
Salaires	31,811,157	30,531,641
Fournitures et autres	19,624,623	20,198,621
Avantages sociaux	7,304,699	7,769,208
Rémunération du personnel médical	6,386,625	5,917,354
Amortissement des immobilisations	1,810,661	631,149
Médicaments et gaz médicaux	471,073	566,064
Fournitures médicales	103,173	127,157
	67,512,011	65,741,194
Excédent des revenus sur les dépenses des activités continues	387,647	4,517,281
Activités abandonnées	(66,972)	268,732
Excédent des revenus sur les dépenses	$ 320,675	$ 4,786,013

Admissions – Du 1er avril 2009 au 25 mars 2010



Mises en congé – Du 1er avril 2009 au 25 mars 2010



Lois Krause, directrice générale Barbara Morland Wellard, président du conseil

LA COMMUNAUTÉ DONNE PLUS DE 3,5 MILLIONS À L'APPUI DE L'HÔPITAL

Combler l'écart dans les soins de santé au sein de notre communauté
Grâce aux généreux dons et aux efforts de nos bénévoles, la Fondation a pu donner la somme de 3 570 518 $ à l'appui de la construction du nouvel hôpital et de l'achat d'équipement médical indispensable.

Un nouveau fonds de dotation pour la formation a été créé, permettant d'accorder une subvention annuelle pour la formation. Ainsi, notre hôpital pourra demeurer à l'avant garde en matière de méthodes de traitement. De plus, grâce aux dons reçus, l'hôpital dispose maintenant d'un appareil d'échographie moderne pour le Service des urgences, d'un moniteur à la fine pointe de la technologie pour l'Unité de soins aux patients en phase critique, de mannequins de nouveau-nés et bébés prématurés pour la formation relative aux perfusions intraveineuses, d'un moniteur de saturation en oxygène, d'un incubateur transportable pour l'USIN, d'une tour de caméra/vidéo et d'instruments de laboratoire pour la chimie

La plupart des hôpitaux de l'Ontario ont une fondation qui assure un soutien financier direct à la prestation de niveaux de soins plus avancés. La Fondation de l'Hôpital de North Bay et du district a vu le jour il y a neuf ans, avec la campagne Aux soins des générations, qui visait à recueillir la part de la communauté à l'appui de la construction du nouvel Hôpital général de North Bay.

La Fondation a excédé de loin son objectif financier de 1,7 million de dollars de plus de 400 000 $. En effet, certaines promesses de dons ont été plus élevées et d'autres acquittées plus tôt que prévu. De plus, le Programme de dons annuels commence à donner de bons résultats et la campagne à l'appui des soins d'urgence et des soins diagnostiques fournis aux victimes de maladies cardiaques ou d'accidents vasculaires cérébraux a recueilli plus de dons qu'escompté. En outre, les frais administratifs seront réduits de près de moitié.

Le nombre de donateurs a augmenté de 7,6 %, passant de 11 710 à 12 600.

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, la Fondation a concentré ses activités de collecte de fonds sur les besoins en matière de soins d'urgence et de soins diagnostiques fournis aux victimes de crises cardiaques ou d'accidents vasculaires cérébraux

La Fondation cherche à recueillir 1,25 million de dollars pour aider l'hôpital à répondre à ses besoins de 4 millions de dollars en matière d'appareils médicaux et de formation. Les maladies du cœur sont l'une des principales causes de décès prématurés dans notre région. Notre hôpital est reconnu comme chef de file et centre d'excellence pour le traitement des accidents vasculaires cérébraux et des maladies du coeur. Un des rôles que joue notre hôpital de district consiste à sauver des vies en situation d'urgence et à diagnostiquer les complications médicales qui contribuent aux maladies du cœur et aux accidents vasculaires cérébraux. Jusqu'à maintenant, la contribution de la communauté envers la cible de 1,25 million de dollars s'élève à plus de 800 000 $.

Au cours de l'année écoulée, la Fondation a envoyé deux lettres à la communauté pour solliciter un soutien urgent. Ainsi, au printemps 2009, Xavier Maury, ancien patient, a demandé aux donneurs de créer un fonds de dotation pour la formation pour que nos fournisseurs de soins de santé puissent profiter d'occasions d'apprentissage de pointe.

La lettre de sollicitation de l'automne 2009 portait la signature de Anne Bell, ancienne patiente, et de Naomi Cheechoo, infirmière autorisée au Service des urgences, et visait l'obtention de fonds à l'appui de l'achat d'un appareil d'électrocardiographie (ECG) des plus modernes. L'électrocardiographie est le plus important test diagnostique non invasif permettant de déterminer si une personne souffre d'une crise cardiaque ou d'un autre trouble cardiaque. La communauté a généreusement répondu aux deux appels en donnant plus de 100 230 $

La communauté a réagi avec une grande générosité à plus de 14 événements spéciaux organisés par des clubs philanthropiques, des

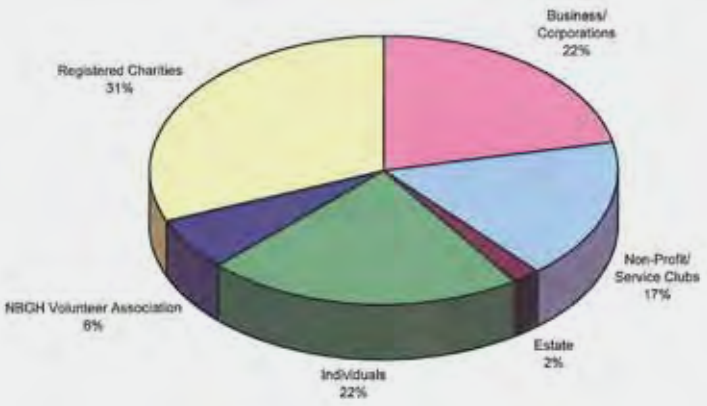
entreprises et des particuliers en vue d'appuyer la Fondation.

Plus de 1 520 personnes ont fait des dons commémoratifs et 86 familles ont demandé à des amis et à des membres de leur famille de célébrer la vie d'un proche en faisant un don.

La Fondation a organisé un colloque intitulé « How to Protect Your Wealth Series », auquel des donateurs ont appris comment leur testament peut protéger leurs intérêts.

La troisième Marche/Course annuelle, tenue à Lee Park, a attiré 500 participants, 60 bénévoles et 44 commanditaires et a permis de récolter plus de 89 000 $ de dons en espèces et en nature.

Dons faits en 2009 - 2010



La fondation a conclu un protocole d'entente avec le Centre de santé mentale du Nord Est. Ce protocole servira d'entente intérimaire en attendant la fusion complète. La fondation obtiendra un soutien philanthropique pour répondre aux besoins du district en matière de soins médicaux et aux besoins de la région au chapitre des soins de santé mentale. Elle assurera la stabilité et la capacité pour l'avenir de l'organisation fusionnée.

La Fondation compte énormément sur 100 personnes extraordinaires. Il s'agit de celles qui font don de leur temps en siégeant au conseil, en travaillant au bureau et en prêtant main forte à l'occasion d'activités spéciales.

Il est maintenant plus facile pour vous de donner à la Fondation, car vous pouvez faire un don en ligne. Il suffit d'aller sur le site Web de l'Hôpital à www.nbgh.on.ca, de vous rendre à la page de la Fondation, puis de cliquer sur le bouton Donate Now.

Chaque don contribue à financer l'acquisition d'appareils médicaux dont l'hôpital a grandement besoin. Il n'y a pas de petits dons

Le tout respectueusement soumis,

Barbara Morland Wellard
Présidente du conseil d'administration
Fondation de l'HNBD

Lois Krause
Directrice générale
Fondation de l'HNBD

De gauche à droite : Carl Crewson, Bernard Goldfarb, MD, Barry Bertrand, Michael Lowe, Mark Hurst, Lachlan McLachlan, Guido Verrillo, Don Curry, Robert Martyn, Arnold May, Lois Krause, Luc Lalonde, Barbara Morland Wellard, Nancy Birtch, Earl Graham, Eric Thomson, Lloyd Burke, Linda Karam, Bonnie MacLellan, CSJ, Lottie Frenssen

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2009-2010 DE LA FONDATION

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Barbara Morland Wellard, présidente
Lachlan McLachlan, vice-président
Nancy Birtch, trésorière
Barry Bertrand
Lloyd Burke
Carl Crewson
Lottie Frenssen
Earl Graham
Linda Karam
Luc Lalonde
Bonnie MacLellan, csj
Robert Martyn
Arnold May
Eric Thomson
Guido Verrillo
Dr Bernard Goldfarb, FRCSC
Mark Hurst, directeur général de l'HNBD
Don Curry, représentant du conseil d'administration de l'HGNB
Michael Lowe, représentant du conseil d'administration de l'HGNB
Lois Krause, directrice générale de la Fondation

Comité de direction
Présidente : Barbara Morland Wellard
Lachlan McLachlan, vice-président
Nancy Birtch, trésorière
Lois Krause, secrétaire

Comité des dons annuels
Présidente : Bonnie MacLellan, csj, membre du conseil d'administration
Linda Karam, membre du conseil d'administration
Morgan Fownes, bénévole de la communauté
Lynn Larondeau, bénévole de la communauté
Beverly Martin, bénévole de la communauté
Bernard Penney, bénévole de la communauté
Tami Price-Fry, bénévole de la communauté
Jeff Serran, bénévole de la communauté
Andrew Staniforth, bénévole de la communauté
Pat Stephens, bénévole de la communauté
Vicki Tyler, bénévole de la communauté

Comité des finances et des investissements
Présidente : Nancy Birtch
Lloyd Burke, membre du conseil d'administration
Earl Graham, membre du conseil d'administration
Linda Karam, membre du conseil d'administration
Luc Lalonde, membre du conseil d'administration
Robert Martyn, membre du conseil d'administration

Comité des dons importants
Président : Lachlan McLachlan, vice-président du conseil d'administration
Barry Bertrand, membre du conseil d'administration
Carl Crewson, membre du conseil d'administration
Dr Bernard Goldfarb, membre du conseil d'administration
Arnold May, membre du conseil d'administration
Claude Fortier, bénévole de la communauté
Don McCallum, bénévole de la communauté

Comité des dons planifiés
Présidente : Barbara Morland Wellard, présidente du conseil d'administration
Eric Thomson, membre du conseil d'administration
Guido Verrillo, membre du conseil d'administration
John Balfe, bénévole de la communauté
Sally Colvin, bénévole de la communauté
Shawn Flindall, bénévole de la communauté

Cette photo illustre le mur de verre de trois étages qui longe la rue Main dans l'hôpital de district. Depuis la rue Main, aux niveaux un, deux et trois, le personnel, les patients et les visiteurs ont accès à toutes les aires principales de l'hôpital. La rue Main donne sur le côté sud et le verre a la capacité de faire pénétrer la lumière tout en réduisant sensiblement les frais de chauffage grâce à la chaleur du soleil. De plus, il se produit, toutes les heures, un renouvellement total de l'air partout dans l'immeuble.

La photo montre aussi une des trois cours pour les patients qui se trouvent entre les unités. Ces espaces, dotés de jardins, sont fermés et adaptés aux patients qui pourraient avoir tendance à errer afin de leur permettre de jouir du plein air en toute sécurité.

La troisième Marche/Course annuelle de l'hôpital, tenue à Lee Park, a attiré 500 participants, 60 bénévoles et 44 commanditaires et a permis de récolter plus de 89 000 $ de dons en espèces et en nature.

DONATEURS

Les donateurs dont le nom figure dans le présent rapport ont honoré leurs promesses de dons ou fait des dons en espèces ou en nature entre le 1er avril 2009 et le 31 mars 2010.

$250,000 to $499,000

Terry McKerrow CAT Scan Operating Fund

$100,000 to $249,999

North Bay General Hospital Volunteer Association
Papa Joe Lefebvre Family & Friends
The Pace Family Foundation

$25,000 to $99,999

Claude & Maria Fortier
BMO Bank of Montreal
CTV
Comsatec Inc.
J.S. Redpath Limited
Kiwanis Club of North Bay
Lions Clubs International
North Bay Lions Club

$10,000 to $24,999

Fedeli Corporation
Ali Jackson
Floyd & Ruby MacMillan
Kurt & Ruth Neubig
Ted & Sharron Thomson
Angela H. Pedley (Charity) Trust
Designed Roofing
Dokis First Nation
Hopper Pontiac Buick GMC
Knights of Columbus - Chevalier de Colomb
Lions Club - Region 17
North Bay Hydro Services Inc.
Ontario Power Generation - Central Hydro Plant Group
Investors Group - North Bay and Investors Group Matching Gift Program
Sisters of St. Joseph's of Sault Ste. Marie
South River Lions Club
Twiggs Coffee Roasters
Widdifield Lions Club
ZW Group

$5,000 to $9,999

Chancey & Kathleen Armstrong
Dr. Cameron & Florence Hunter
Estate of Ellen Park Stewart
Capt. Anthony & Kelly
Blue Sky Financial Group Hutchison-Hyatt
Insurance Brokers
Giant Tiger
J.G. Rivet Insurance Brokers Ltd
Knox Insurance Brokers Ltd
L'Alliance des caisses populaires de l'Ontario ltée
Manitoulin Transport
Moore Propane Ltd & Jim Moore Petroleum
New Liskeard Lions Club
North Bay Golden Age Club
North Bay Royal Purple Lodge #170
North Bay Toyota Ltd
Northern Credit Union
Pat & Bill Jenkins & Family - Leon's North Bay
Piotrowski Consultants Ltd
Plastitech Products, Sportspal Products, Bay Dist
R.S. Brown Holdings Limited
Stan and Miriam Higgs Memorial Fund
True North Chevrolet Cadillac Ltd

$1,000 to $4,999

Barbara Bain
Campbell & Kathleen Barrington
Barry & Lydia Bertrand
Bill & Doris-Rae Brownlee
Dr. Erica Buck
Dr. Brian & Janet Buckley
Gilles & Jeannine Charron
Russell & Sally Colvin
Eleanor Connolly

Dr. Dave & Carol Dellandrea
Dr. Raffaele & Lorraine Dell'Aquila
Dr. Bruce & Cathy Demers
Reverend Dawna Denis
Ab & Betty Dennis
Jean Dockendorff
Laurent & Rose Dumais
Dr. Howard & Kathrine Eckler
Mary Fetherston & Families
George & Judy Flumerfelt
North Bay Tax Services
Leonard & Betty Geisler
James & Norma Gibb
Margaret Roynon Hughes
Rosemary & David Hughes
John & Joyce Kellough
Eugene & Hélène Legros
Loke Family
Ian B. Macdonald
Albert Marsden
Rob & Judy Martyn
Donald McCallum
Dan & Brenda Muto
Inez Mulvihill
Estate of Janice Pennington
Oscar & Sandra Poloni
Donald & Mary Rolfe
The Rosoph Family
Julie-Ann Smrke
Craig & Sondra Thomson
William & Helen Trussler
Estate of Rhea Urwin
Shirley J. Valenti
Dr. Richard Zamperoni & Dr. Stephanie Gamble
A.C.T. North Bay Council 1049
AKtion Club
AstraZeneca Canada Inc.
Bonfield & District Lions Club
Burk's Falls Lions Club
Caisse Populaire North Bay Limitée
Callander Lions Club
Clarion Resort Pinewood Park
Club Lions d'Earlton
CN Employees' and Pensioners' Community Fund
Despres-Pacey Insurance Brokers Ltd
Ferris Lions Club
Filles D'Isabelle
GWRRA - Blue Sky Wings - Rendez vous 2008
Hock Shop - Boucher Family
I.O.D.E. - Manitou Chapter
Janssen-Ortho Inc
Kennedy Insurance
Kinsmen Club of North Bay
Knight Pièsold Consulting
Lundbeck Canada Inc.
Mattawa Lions Club
Near North District School Board
North Bay & Area Insurance Brokers Association
North Bay Professional Paramedics Association
Ontario Northland, Transportation Commission
Order of Eastern Star Fidelis Chapter No. 99
P.W. Logistics Inc.
Pfizer Canada Inc.
Restoule & District Lions Club
Riverview Cottages
Schumacher Lions Club
Sim Jim Treats
Stantec - Mining
Starlight Starbright Children's Foundation
Sundridge Lions Club
Symetrics
Temiskaming Shores Lioness Lions Club
The Mortgage Centre
Trout Creek Lions Club

$100 to $999

Myrtle Acland
Ruth Alexander
John & Denise Alkins
Gaetan & Liette Allaire
Deanna Allan
Frederick & Sadie Allen
Charlotte Ames
Guy & Jocelyne Amyotte
James & Karen Anderson
Stephen & Kathleen Anderson
Reginald & Shirley Andrews
Stephen & Christine Andrews
Jacline Archambault
Tracey Armstrong
Ruth Ashe
Dr. Kenneth & Mary Jane Asselstine
Philip & Diane Aultman
Ella Avery
Alan & Kathy Aylett
Mike Bailey & Marilyn Pattenden-Bailey
Timothy & Karin Ball
Eric & Katherine Barber
Mary Barber
Thomas Barbour
D. Wayne & Linda Barker
Raymond & Marion Battiston
Rene & Mathilde Bazinet
William & Ruth Beattie
Harold & Linda Beatty
Rodger & Dianne Beauchamp
Robert Becks
Leora Bekesi
Jean Belec
David & Aurore Bennett
Treva Bennett
Teresa Berghamer
Steven Bergstrom
Michael Bethune
Edward Bettiol
Roger & Marilyn Betz
C. Nancy Birtch
Ewart M. Blackmore
Judith Blahut
Josée Blais
Rebecca Blais
Bill & Joan Blumsom
Ross & Clementine Blyth
Ruth Bolan
Helen Boody
Anna Borecki
Ronald & Christina Boucher
Shirley Boudreau
Paul & Helen Bourdon
Angus & Janet Bourgeau
Fern & Brenda Bourre
Robert & Helen Bower
Gilbert & Nancy Bowness
John & Lillian Bradford
Michael Brawley
Paulette Breault
Gertrude Brennan
Chris & Christine Brooks
Jacques Brouillette
Annie Brousseau & Richard Labelle
Dr. Chester Brown
Gary & Donna Brown
Herbert & Gertrude Brown
Rae M. Brownlee
Claude & Natalie Brunette
Carrol Brunet-Trudeau
Michael & Shirley Bubnich
David & Marilyn Buchanan
Lawrence & Doreen Buchanan
Ronald Buffett
Christopher Burtchall
Fidelis Burton
Elisabeth Busch
Charles & June Campbell
Paul & Amy Campbell
Robert & Mabil Capes
Mary Cappadocia
Elaine Carlson
Sheila Carr
Michelle Causton
Marina Chalmers
John & Lynn Chandler
Laurence & Margaret Chapin
Roland & Meimi Charette
Bernard & Beverley Charron
Les & Marion Chartrand
Norman & Irene Checkley
Roy & Dorothy Cheechoo
Gerry & Louise Chivers
Leo & Monica Chivers
Peter & Irene Chmara
Mark & Ruth Christensen
Claire Christo
Betty Church
William Church
Isabel Churcher
Michael & Sarah Clapperton
Merlin & Janie Clayton
Bernice Cleator
Dr. David & Cathy Cochrane
Connie Colombe Levert
Bill Comba

Lorraine Combot
Leno & Betty Corbelli
William & Caroline Corbett
Robert & Carole Corriveau
Brian & Denise Coté
Elgin & Jean Cotton
Jeannine Cotton
René & Adele Coursol
Douglas H. Courtman
Jane E. Courtney
Melvin & Doreen Cox
Barry & Linda Craig
Margaret Craig
Carl & Gloria Crewson
Wesley & Lois Crigger
James & Margaret Crockford
Daniel Culin
David Cullen
John & Jeanne Cullis
Robert & Sharon Cunningham
Ralph Currie
Theodora Dallaire
Bernice Daly
Valerie Davis
Mary Davitsky
Kenneth & Donna Day-Hoyle
Jeanne Dégagné
Joan Denomme
Roger & Marlene Desjardins
Therese Desjardins
Milton & Ruth Detta
Nancy Dewar & Brad Stenning
Ralph & Patricia Diegel
Frances Dignan
Fred & Margaret Ditullio
James & Nancy Dixon
Berton & Lucille Dobbs
Brian & Sharon Dollar
Lawrence & Diona Domenici
Lois Douglas
Eric & Kathaleen Dudson
Allan Duffy & Jo-Anne Jolkowski
Lawrence Duggan
Ronald & Jeanette Dunbrook
Ted & Annette Dunn
George & Marilyn Duquette
Lee Ann Eaton
Ollie & Norman Edmunds
Charles Elliott
Nora & Don Coutts
Phyllis Esch
Edwin Everitt
Frank & Vivienne Falconi
Brian & Bernice Fawcett
Dr. Frank & Ruth Fazzari
Bernice Fearnley
Verna Feindel
Edward Fenn
Ernest & Mary Jean Ferguson
Nancy Ferguson
John & Annette Ferris
Marie Ferriss
Aurèle & Rita Filiatrault
Lawrence Finch
Philip & Jean Fisher
John & Betty Foreman
William & Mary Foslett
Huguette Fournier
Barry Frampton
David & Hilda Fraser
Eileen Frederick
William & Iona Fricker
Dr. Donald & Sharon Fung
Donald & Gloria Gadd
Yvon Gagnon & Carol Lafantaisie-Gagnon
John & Debbie Galashan
Dr. J.F. Galipeau
Adrian & Stella Gallant
Sheila Gamble
Jean & Lucille Gauthier
Reginald & Rita Gauthier
Philip Geden
Jim & Thora Georgakas
Jim & Marlene Gibson
Robert & Mary Ellen Gibson
Philip Giddings
Wilfred & Doris Gigg
Peter & Nancy Giguere
Bill & Gloria Gillies
Bernard & Denise Giroux
Linda Gordon
Helen Goyette
Jean Grace
Brona Grant
Jacques & Jennifer Graveline
Ron Gravelle
Jacqueline Gray
Jack G. Green
William Greer
Patricia Guillemette
Caroline Haist
Kathy Hallett
Anne Hansman
Paul & Jacalyn Hanson
Carl & Patricia Harding
Aubrey & Carmen Harris
Paul & Elizabeth Hart
Craig & Cher Harvey
Elizabeth Heel
William & Mariann Hibbard
Eric & Debra Hilborn
Gordon & Irene Hill
Karen Hill
Robert & Deanne Hillis
Alban & Cleo Hinsberger
Daniel & Geralda Hinschberger
Dr. Larry & Carol Hoffman
Michael & Michelle Holmes
Pierre & Joelle Hotte
Dr. Scott Houghton
Lois Houston
Gord & Peggy Howe
Armand & Jeannine Huard
Dudley & Dorothy Huff
Diane & Robert Hunter
Douglas Hunter
Gerald & Helen Hunter
Louise Hunter
Larry Gonzales & Mazharul Huq
Robert & Lois Hutton
John Inch
Shirley Irvine
Ross & Mandy Isenegger
Bill, Nancy & Hiliary Jacko
Morris Jackson
Lanny & Ruth James
Kenneth & Julia Janveau
Matthew & Paulette Jessup
Edgar & Vivian Johansen
Elizabeth Johnson
Gloria Johnson
Joseph & Gale Jolie
Neil & Deborah Jones
Ted & Norma Josefowich
Fred & Ann Juett
Lida Kalinosky
Honourable Justice Norman & Linda Karam
Alexandre Karassev
Robert & Cecile Karius
Heinz & Rosemarie Keller
Frank Kelly
Mike Kelly
Scott & Claire Kerrigan
Elaine Kilroy
William & Susan Kindratiuk
Larry & Heather Klein
Donald & Ruth Knight
William & Marina Knight
Michael & Marian Kotsilidis
Paul Krabbe & Mary Gardner
Bruce & Lois Krause
Paul & Diane Lachance
Richard & Sandra Lachance
Urgel Lafantaisie
Reginald Laframboise
Mary Laing
Colette Laird
Ivan & Doris Lajoie
Robert & Jeannine Lajoie
Jo-Anne Lamarre
Marie Lamothe
Yolande Lamothe
Dr. R.L. Landriault
Leonard & Leona Lang
Lucien & Alice Langelier
Anthony & Brigitte Langenegger
Ray & Shirley Laplante
Robert Lapointe
Beatrice Laporte
The Larmer Family
Paul & Claire Laurin
James Laverock
Paul & Jo-Anne Lavigne
Denis & Linda Lawrence
Jim Lawrence
Ronald Lawson
Vern & Huguette Leacy
Holly Leatherdale
Marie Leblanc

Mable Lee
Clarence Lefebvre
Louise Lefebvre
Joseph Legros
Marlene Leonard
Réjeanne Lepage & Gaston Roussel
Edouard & Jeannette Levesque
David Liddle
Joyce L. Lindsay
Robert & Lynda Link
Gladys Long
Robert & Helga Lorek
Larry & Carol Lounsbury
Nancy Lourie
Doris J. Lovell
George C. Lowe
Ernie & Kelly Loxton
Joseph & Lorna Luffman
Walter Sitkowski & Dr. Katarzyna Lukomska
Dr. John & Aileen Lundy
William & Joan Luzine
Mark & Lesley-Anne Lyons
Pat & Joyce Lyons
Donald & Kari MacDonald
H Iain MacDonald
Ronald & Kathryn MacDonald
David & Gwendoline MacDougall
M. Joan Mackie
Jack & Lynn MacLellan
Kathryn Macleod
Julie Malette
William Managhan
Catherine Mantha
Tony & Maria Marchione
Gaetan & Connie Marcil
Claudette Marcotte
Michael & Mary Marrs
Suzanne Martel
Marjorie Martin
Yvette Martin
Gerard Martineau
James & Margaret Mason
Joan Mason
Alice Mathieu
A. David & Desirée May
Chris & Lori Mayne
Karen-Ann McArthur
Stewart & Helen McCombie
Peter & Barbara McCool
Andrew & Marisa McCourt
Reginald (Bud) McCourt
Penny McCracken
John McDonald
Cheryl McFarling
Allan McGale
Barry & Lorraine McKinley
William & Paulette McLaren
Marilyn McLaughlin
Harold & Audrey McLean
Harry & Carol McMartin
Peter & Antoinette McParland
Ken Mechefske
Cathy Meecham
Josephat & Helene Menard
Fred & Lynne Mepham
Michelle Mihaichuk
Mark Miles
John & Carol Miller
Ronald Milne
Wendy Mochizuki
Patrick Moore
Shirley Morin
Tammy, Don & Summer Morison
Vernon & Anna Mortson
Edward & Janet Anne Mounce
Peggy Mueller
Paul & Olga Mulc
Dennis Murphy
Scott & Karen Murray
Brian Naylor
Mary Neill
Alex & Maria Nemeth
Merna Nesbitt
Gavin Nettlefold
Bruce Nevison
Jeanne D'Arc Newton
William & Thelma Nichol
Robert & Kristine Nicholls
Stan W. Nichols
Cheryl Nidd
Larry & Helen Novack
Gail Oattes
Paul & Mary O'Brien
Norman Odorizzi
William & Ivy Odorizzi
Peter & Willa O'Hare
Gladys Olmstead
Richard & Rhea O'Neill
Jessie Orlando
Angela Orsi
Geniza Ortega
Jeff Osborne
Guy & Joan Ouellette
Richard & Mira Pacaud
Dr. A. Murray & Angela Pace
Keith D. Pacey & Nancy L. Kilgour
Arthur & Mary Ellen Page
Peter & Maria Panarites
Elene Papineau
Jean-Louis & Pauline Paradis
Donald Parker
Gordon & Margaret Parker
Donald & Audrey Pask
Bud & Velma Pawson
George & Mary Payne
Marcel & Micheline Perreault
Mary Perrier
Ralph & Lucienne Perrin
Alain & Carmen Perron
Angela Perron
Paul & Lillian Perron
David Pessah
Gordon & Jean Pettigrew
Lauri Petz
Gordon & Marjorie Philbin
Dorothy P. Phillips
Marie Piche
Jessie Pierce
Raymond & June Pigeon
Catherine Pilon
Nancy Pilon
Randy & Deborah Plantt
Murray & Jacklyn Pletsch
David Plouffe
Colette Polec
Serge & Ginette Poliquin
Gérard & Gisèle Pouliot
James & Elizabeth Price
Ted & Grace Price
James & Vana Pride
Dr. Navin Prinja & Danielle Beauchemin
Anthony & Karen Prinsen
Stanley & Millicent Priolo
Norman & Joan Promane
Carol Proulx
Todd & Wende Proulx
Richard & Mariette Prydie
Marguerite Pugliese
Grant & Janice Pybus
Keith Quirk
Leo Rainer
Monica Rankin
Florence Redmond
Donna Reid
John Reynolds
Marilyn Reynolds
Roland & Nicole Ribout
Brenda Riddler
Greg Riddler
Donald & Jean Rideout
Terrence Ringler
Bob & Beverley Risk
Frederick Ritter
Bert & Bev Robinson
Ed & Gail Roche
Shirley Rodgers
Viola Rogers
Jeff Rogerson & Linda Holmes
Gilbert Ronholm
Eugene & Karen Ross
Norman & Frances Rothwell
Dr. Terry & Karen Rotondo
Kayvan & Patty Rouhani
Beatrice Rozon
Dr. Gus & Lucinda Salidas
Gladys Salidas
Kirby Salmon
Helen Salmond
Joanne Salmonson
Bryan & Karen Salt
Gordon & Marlene Sampson
William & Marilyn Sands
Paul & Pauline Sargent
Robert & Louise Sauer
Dr. Arvo & Maimo Sauks
Glenn Scanlan
Diane Schofield
Herbert & Jeanne Schonhoffer
Grant & Janice Schultz

William & Betty-Ann Schulz
Arthur & Mavis Scott
Brenda Scott
Stuart & Emily Scratch
Cecile Scully
Clarke & Janet Shanks
Fran Shannon
Murray & JoAnne Shave
Brian & Patricia Shaw
Loreen Sheffield
Mark & Gina Sherry
Boyd & Dorothy Simms
Jacqueline Simpson
Joseph & Theresa Slattery
Stanley & Ada Sloan
Laurie & Marilyn Smith
Marlene Smith-Fitzmaurice
Keenan Smyth
Walter & Yvonne Sokoluk
Howie & Elsie Soule
Kathryn Soule
W. Archie Soule
Margaret Souter
Norm & Mary Spiess
Frances Spray
Sandra St Onge
Norm & Bev St. Amour
Helen Stanton
Sheldon & Bernice Stillar
Eldon Storie
Rita Storie
Ronald & Jean Sullivan
Margaret Surtees
Brad & Vicky Sutherland
Larry & Jane Sweig
Maurice Switzer
Margaret Sword
Kathleen Tardif-Martin
Vern & Margaret Tebby
Gilles & Angélique Thibault
Russell & Nancy Thompson
Terry Thompson
Betty Thomson
Gary & Marilyn Thornton
Harold & Carol Tipler
Laurie Trepanier
Raymond & Claire Trepanier
Frank & Bernice Turbach
Norma Ubana
Morgan & Jean Upper
Therese Vaillancourt
Mary Van Amelsfoort
Elizabeth Van Wyck
Colin & Noreen Vezina
Colin & Joan Vickers
Bruce & Elsa Wain
John & Wanda Wallace
Edward R. Waller
Douglas & Barbara Walli
Graham Ward
Frank Watters
Harry & Helga Weiskopf
Susanne Weiskopf
John & Barbara Wellard
Reginald & Ann White
Kenneth & Helen Whitehead
Craig & Carmen Whitelock
Donald & Janet Whyte
Alan & Pat Williams
Robert & Elizabeth Williams
David Witchell
Frank & Marie Woit
Dr. Bryan Wolfe DC
Gary & Heather Wood
William Workman
John & Jean Wright
Robert Wright
Earl N. Wuilleme
Edward Wunsch
Hope Yakimoff
Gordon & Phyllis Yardley
Allan & Beth Yeo
Malcolm & Donna Yetman
John & Connie Young
Glenn Zabarelo
Stephen Zeller
Dr. George Zeman
Dianne Zufelt
Delorme's RV Sales & Service
Actelion Pharmaceutiques Canada Inc.
Argyle Lions Club
Battano Construction Ltd.
BDC
Bearskin Airlines
Best Western
Beta Sigma Phi - Delta Beta Chapter
Beta Sigma Phi - XI Zeta Sigma Chapter
Beta Sigma Phi Lambda Master Chapter
Beta Sigma Phi Preceptor Eta Chapter
Blue Giant
Canadian Bearings Ltd.
Canadore College
Cassells Animal Hospital
CIBC Wood Gundy Investment Dealers
Cochrane Lions Club
Corby Distilleries Limited
Cutsey Family
Dr. P. Fuzy Dentistry Prof. Corp.
Espanola Lions Club
Excel Exterior Vinyl Products Inc.
Ferris Home Hardware
Fidelity Investments Canada Ltd
Gartner
Global Resolutions
Hudson Lions Club
Hydro One Employee's & Pensioner's Charity Trust Fund
J. G. Fitzgerald & Sons Ltd.
Kapuskasing Lions Club
Kearney Lions Club
Kerns Central Lions Club
Ladies Wednesday Afternoon Bowling League
Mackay Homes Social Club
Mike & Lori's No Frills
Mills Community Support Corporation
Municipality of Callander
Near North DBE Elementary Secretaries
Neddy's North Bay Hyundai
Nipissing District Women's Institute
Nipissing Respiratory Organization
Nipissing Standard Condominium Corp. #40
Nipissing University
Nipissing-Parry Sound Catholic District School Board
Noelville French River Lions Club
North Bay Duplicate Bridge Club
North Bay Figure Skating Club
North Bay Guild of Artisans O/A Art on Main
Northern Ontario Hockey Association
Northern Ontario School of Medicine
Nosbonsing Anglers & Hunters, Inc.
OPG Employees & Pensioner's Charity Trust
Out Patient Dept Rehab Centre
Paddon & Yorke Inc.
PGI Fabrene Inc.
Polar Studio
Positive Promotions
Powassan Lions Club
Primary Intelligence, Inc.
RCMP
Rebuilt Resources Skills Dev. Inc
Rotary Club of Carleton Place and Mississippi Mills
Royal Canadian Legion Branch #415
Royal Canadian Legion Branch #639
Royal Canadian Legion Ladies Auxilary Branch 23
Royal Canadian Legion Memorial Br 390
Simcoe Muskoka District Health Unit
Siskinds the Law Firm
Soeurs De L'Assomption de la Sainte Vierge
Stikeman Elliott LLP
Sundridge Happy Gang 705
Sundridge Lioness Club
Telus Community Engagement
The Pampered Chef
United Way of Calgary and area
Velux Canada Inc.
W.S.I.B. - Management & Staff
Warren Lions Club
Wingate Charities
YES Employment Services
Your Expectations Property Maintenance & Management

** La liste ne contient pas le nom des donateurs qui ont choisi de demeurer anonymes.*

Les donateurs suivants ont appuyé la fondation en agissant à titre de commanditaires ou par du financement spécial entre le 1er avril 2009 et le 31 mars 2010.

Able's Locksmithing
Acart Equipment Ltd
Alcon Canada Inc.
Bay Produce Farms Ltd
Beatty Printing
Best Western North Bay
Caisse Populaire North Bay Limitée
Capital Power Corporation
Carte Blanche Advertising Specialties Inc.
Cementation Canada Inc.
CTV
Dollar's Independent
Edi Cord Word Processing Systems Ltd.
Sysco - Sturgeon Falls
Grand & Toy
Grant Thornton, LLP
Innova Medical Ophthalmics Incs.
J.E.Y's Business Record Storage & Shredding
Janssen - Ortho Inc
Johnson Controls
K & T Port-A-John Ltd.
North Bay General Hospital Volunteer Association
Paxton Distributing
PCL Constructors Canada Inc.
Penney&Company marketing design
PGI Fabrene Inc.
Plenary Health
Port-A-Room Office Trailers
RBC Foundation
Rogers Radio
Scotiabank
Superior Safety Inc.
TD Commercial Banking & TD Waterhouse
The Fun in Fitness Club
The North Bay Nugget
TransCanada
Trudell Medical
Twiggs Coffee Roasters
Wal-Mart - North Bay
Wood Wyant Inc

Au cours des cinq dernières années, les municipalités suivantes ont fait des contributions importantes à l'appui de la construction du nouvel hôpital.

Corporation of the Township of Armour
The Corporation of the Village of Burk's Falls
Municipality of Callander
Corporation of the Municipality of Calvin
Corporation of the Township of Chisholm
Township of East Ferris
Township of Machar
Corporation of the Town of Mattawa
The Corporation of the Township of Nipissing
The Corporation of the City of North Bay
The Corporation of the Township of Papineau - Cameron
Corporation of the Municipality of Powassan
Township of Strong
Corporation of the Village of Sundridge
Township of Temagami
Corporation of the Municipality of West Nipissing

Nous remercions spécialement les familles ayant demandé que les dons en l'honneur de leur être cher soient affectés à l'hôpital.

À la mémoire de :

Lucille Alderson
Wilfred G. Allen
Tamara L. Baril
Fergus M. Bethune
Donald Boissonneault
Elizabeth Butti
James W. Campbell
Maria Caruso
Louis J. Champagne
Ann Clout
Dorothy M. Cloutier
Lois A. Connelly
Theodore Delorme
Garth C. Delorme
Alexander J. Doucette
Leo Dufresne
Hubert Falconi
Rita Filiatrault
Willa May Followes
David Gamble
Beatrice Gauthier
Leonie Gauthier
Marie-Claire Gauvreau
Margaret Gibson
Jason Gillis
Edythe G. Gordon
Rheal W. Gravelle
Lorne R. Green
Mary H. Harling
Mary Holtz
Margaret Hughes
David S. Hughes
Catherine Hummel
Kenneth R. Hurd
James Jamieson
Richard S. Johnson
Shirley A. Johnston
William T. Jones
Henry Joron
Emma M. Ladouceur
Robert Lafantaisie
Lawrence Lebel
Jeannie G. Lecappelain
Rolland R. Lemay
George Levesque
Alma (Geisler) Mallette
Quinto Marchione
Reginald McCourt
Sandra L. McCoy
Barbara McIntosh
Grace A. McParland
Weir G. Milne
Thelma A. Nichol
Donald M. Nicholson
Carroll Oickle
Joyce Ordidge
Adelina Orlando
Merle C. Parks
Gerald Paterson
William J. Porteous
Ellen D. Presley
Cora Preston
Ross J. Reilly
Lorraine E. Robb
Alice Robinson
Jean M. Rochefort
Dorcas O. Roth
Joseph L. Roy
Helen Roynon
Michael Salidas
Doddy Sasseville
Santo Scarfone
Karola M. Seeburger
Elsie E. Serran
Marie A. Serre
Inga Stemp
Ellen P. Stewart
Catherine Sullivan
Vernice J. Tebby
Alvin F. Towns
Stan Townson
Rolf Vassbotn
Thora M. Vossos
Brunhilde Weber
Madeline Westerlund
William G. White
Margaret Wiber
John Wilson

Un service attentionné

La Fondation de l'Hôpital de North Bay et du district tient à exprimer toute sa gratitude aux salons funéraires suivants pour leur travail et leur dévouement envers les familles endeuillées. Elle les remercie également de leur contribution aux efforts visant à répondre aux besoins de la communauté en matière de soins de santé.

Hillside Funeral Services
Martyn Funeral Home
McGuinty Funeral Home

La cafétéria est un endroit chaleureux et accueillant partagé par le personnel, les patients, les visiteurs et les bénévoles de l'HGNB et du CSMNE. Un service complet de cafétéria sera en place. On y servira des aliments chauds et froids et l'on y fournira également des choix santé. La cafétéria se trouve au niveau 1 et sépare l'hôpital de district et le centre régional de santé mentale. Un auditorium se trouve à gauche de la cafétéria, ce qui fait de cette zone un lieu de rencontre naturel dans le centre de santé.

Hôpital général de North Bay
750, rue Scollard
North Bay (Ontario)
P1B 5A4
Téléphone : 705 474-8600
www.nbgh.on.ca

Centre de santé mentale du Nord-Est
4700, route 11 Nord
North Bay (Ontario)
P1B 8L1
Téléphone : 705 474-1200
www.nemhc.on.ca

Renseignements sur le recrutement :

Lucie Laperrière
685, rue Bloem
North Bay (Ontario)
P1B 5A4
Téléphone : 705 474-8600, poste 6150
Télécopieur : 705 495 7977
laperl@nbgh.on.ca

Line Gauthier
4700, route 11 Nord
North Bay (Ontario)
P1B 8L1
Téléphone : 705 474 1200, poste 7851
Télécopieur : 705 495 7836
ligauthier@nemhc.on.ca

Le rapport annuel est produit et publié par le Service des relations publiques.
Pour obtenir d'autres renseignements, composez le 705 495-8127 ou envoyez un courriel aux Relations publiques à stephp@nbgh.on.ca.